

1. VERSION:

Traduire en français le texte suivant:

La violencia más peligrosa

Ya no es un secreto para nadie que Brasil es hoy uno de los países más violentos del mundo. Los medios de comunicación se encargan de dar las cifras que crecen cada día. Los asesinatos ya superan los 53.000 anuales, la mayoría de jóvenes negros o de color y poco escolarizados. ¿Por eso llama menos la atención?

Los ciudadanos advierten la violencia en su piel, en su cotidiano. En Río, en ocho días, las balas perdidas han causado siete muertes, principalmente niños. En la mítica playa de Copacabana las autoridades han tenido que levantar torres de observación para vigilar el surgir de los arrastões, bandos de jóvenes que llegan asaltando a los bañistas.

La *gente bien* de la noble zona sur de las playas cariocas ha llegado a pensar en aislar dichas playas, obligando a pagar para poder disfrutarlas, en un intento de alejar de ellas a las clases más bajas.

Si la violencia física (sobre todo en las grandes urbes) sigue creciendo, existe sin embargo una violencia más peligrosa, que es la de llegar a considerarla como parte de la vida de los ciudadanos, casi sin asombro, hasta con resignación. “Solo espero que no me toque a mí”, decía una señora de la *clase bien* de São Paulo. Es como una lotería al revés. Jugamos cada día a que no nos toque.

Ningún regalo mejor para los que gobiernan el país que esa especie de vacuna contra la indignación ante tanta violencia gratuita.

A los que estudian periodismo se les enseña que no es noticia que un perro muerda a un hombre. Noticia sería que una persona mordiera a un animal. Así, podría llegar el día en que ni la mayor de las violencias sea considerada noticia. La noticia sería, al revés, cuando se pudiera escribir: “Hoy nadie ha sido asesinado, ni violado, ni asaltado, ni secuestrado, ni herido en Brasil”.

Juan Arias, 26/01/2015

[D’après *internacional.elpais.com*, 12/01/2014]

2. QUESTION:

Répondre en 200 mots à la question suivante:

¿Hasta qué punto se puede justificar la idea del articulista según la cual la « violencia más peligrosa » radica en el hecho de que la gente se acostumbra a ella?